

ARS

REVISTA DEL CENTRO DE ESTUDIOS DE LA ARQUITECTURA

PUBLICACION DE CEDLA
Ars 2 - Diciembre 1978

Editor:
Humberto Eliash Diaz

Jefe de Arte y Redacción:
Marian Salamovich Masot

Asistentes de Redacción:
Cristian Boza - Luis González

Asistente de Arte:
Consuelo Cortínez

Colaboradores:
Teresinha Lima-Campos, Aurora Raynald, M. Teresa Uribe, Santiago Raby, Miguel Castillo, Felipe Donoso, Ismael Gómez, Eduardo Godoy, y Charlie Petey.

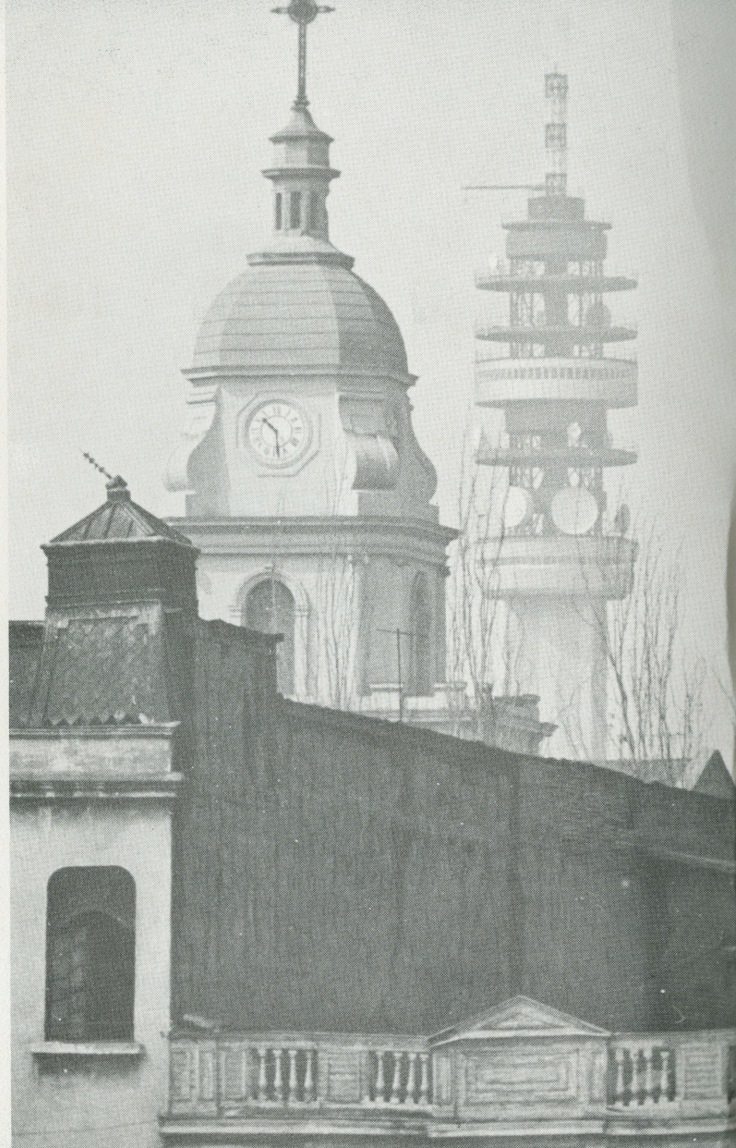
Los artículos firmados son responsabilidad de sus autores.

El Centro de Estudios de la Arquitectura es un Instituto Privado de Investigación formado por arquitectos, artistas, historiadores y estudiantes universitarios.

CEDLA autoriza la reproducción de artículos y/o dibujos siempre que se cite la fuente.

Imprenta: Impresos Offset Ltda. (775618).

Portada 1: Dibujo de Hernán Duval.
Portada 2: Fotografía "300 años" de Isabel Torres D., ganadora concurso fotográfico CEDLA.
Portada 3: Fotografía "Perspectiva Blanca" de Gustavo Ferrada, 2º premio.



sumario ars 2

EDITORIAL

3

JAMES STIRLING Y LA RECREACION DEL ESPACIO URBANO. C. Boza

5

Revisión de la última producción arquitectónica del arquitecto británico J. Stirling en que se demuestra su fundamental preocupación por la ciudad

PLANIFICACION URBANA Y ARQUITECTURA: UN PUNTO DE REENCUENTRO.

17

E. Rojas

Proposición de alternativas para el reencuentro entre Planificadores urbanos y Arquitectos

GENIUS LOCI. C. N. Schulz

21

Exaltación de la importancia de la identidad del lugar como apoyo a la identidad humana. La arquitectura como "lugar para habitar".

ORIGINALIDAD Y DELITO. H. Eliash

28

Análisis del concepto de Originalidad, y comentarios relativos a su uso y aplicación, recalcando el equívoco del Movimiento Moderno en su entendimiento

LA VIVIENDA CONTEMPORANEA

35

Visión de las tendencias actuales del diseño de viviendas y ejemplos ilustrados de viviendas extranjeras y nacionales

LA CIUDAD DEL HOMBRE. R. Contreras

52

La pérdida de carácter de las ciudades contemporáneas y la necesidad de devolverles los valores subjetivos que las ligan vitalmente con sus habitantes

CAYC: LA FUNCION SIGUE A LA FORMA. L. González

57

Interesante experiencia recogida por CAYC (Centro de Arte y Comunicación, Buenos Aires) en torno al diseño arquitectónico.

INTERVENCIONES EN LA CIUDAD

61

Tres proposiciones de remodelación urbana preparadas por distintas oficinas de arquitectos de Santiago

DISEÑO URBANO: TIPOLOGIAS. G. Munizaga

79

Descripción e ilustración de algunos centros urbanos del mundo, clasificados según dimensión, función, origen, forma.

DIAZ-LEON 87
Exposición de pinturas en CEDLA, Nov.-Dic. 78. Puntuaciones de F. Smythe

LA ARQUITECTURA COMO EMPLEO. A. Cavallo 92
Panorama crítico de la situación laboral de los arquitectos chilenos en la actualidad, analizando particularmente el caso de los arquitectos jóvenes

PEQUEÑO MANIFIESTO. B. Huet 98

SUAVE MANIFIESTO EN FAVOR DE UNA ARQUITECTURA EQUIVOCA. R. Venturi 99

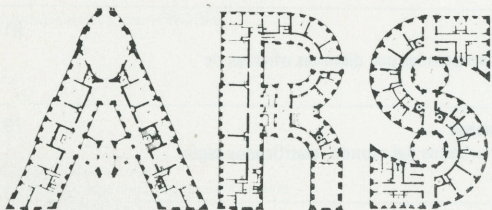
LIBROS 100
Madrid, Plazas y Plazuelas. Comentario de M. Pérez de Arce.

CARTAS 101

DISCURSO INAUGURAL CEDLA 78 103

RECuento DE ACTIVIDADES CEDLA 78 105
Completa relación del programa realizado por CEDLA entre Julio y Diciembre de 1978

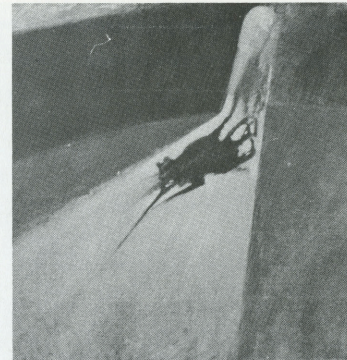
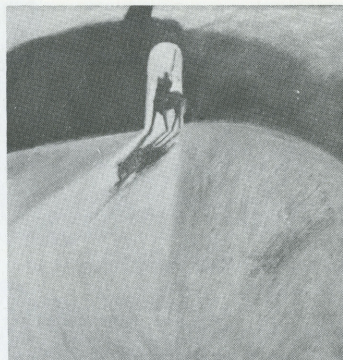
SUMARIO ARS 1 114



DIAZ - LEON

EXPOSICION PINTURAS / C.E.D.L.A.

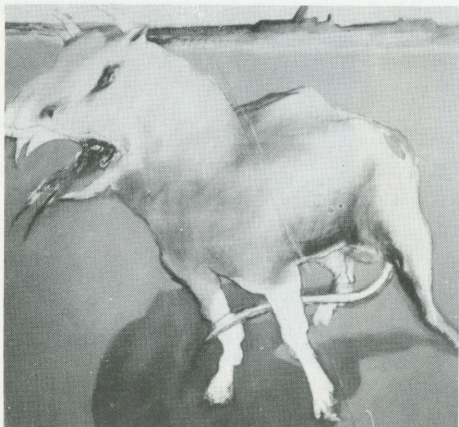
Puntuaciones Francisco Smythe



1	POSICION COMPROMISO	EL ARTISTA	HOY
2	REALIDAD INMEDIATA REALIDAD CONTINGENTE	LO DIVINO LO TRASCENDENTE	HOY
3	PERCEPCION	EL ANIMO	LA OBRA HOY
4	EL QUE	EL COMO	HOY
5	EL LENGUAJE	EL SISTEMA (CODIGO)	HOY
6	DIAZ: EL ELEMENTO CONTEMPORANEO. LEON: LA FOTOGRAFIA: TRADUCCION PLASTICA: OBJETIVACION DE LA REALIDAD.		
7	¿QUE FENOMENOS DE LA PLASTICA CONTEMPORANEA CONSIDERAN IMPORTANTE?		



Paraiso Perdido - San Jorge
Gonzalo Wray



Conocer bien / óleo-tela / 153 x 147 cm



Bélicas (2) / óleo-tela / 93 x 85 cm



Las faenas de Bakel / óleo-tela / 153 x 147 cm

GONZALO DIAZ:

1. Entiendo cosas distintas: Apuntas hacia el lugar en que el artista está situado en su posición en el universo, o por la posición interior que sustenta? : El lugar debe ser creó, lo suficientemente cercano a la tierra para poder oler el hedor que desprendemos como pobladores históricos del mundo, y lo suficientemente estratoférico para poder superar lo causal hacia lo moral: ni tan abajo ni tan arriba; un punto de vista, un lugar en el mundo que permita estar despiertos. Las presiones culturales y sociales, el hedor, lo cercano, no nos permite un punto de vista. Tampoco lo permite la lejanía. La equidistancia para la síntesis, para conformar imágenes y circunstancias estratoféricas, para mostrar de cerca lo que se ve de lejos. El análisis, el oler las miasmas, es siempre una actividad subjetiva, claro que de un sujeto que en un momento puede ubicarse equidistantemente a la mayor altura. El punto de vista del artista no es, no debiera ser, crítico, resultado único del análisis. Es, debiera ser, un punto de vista totalizador, que permita un compromiso con el hombre, con el problema humano.

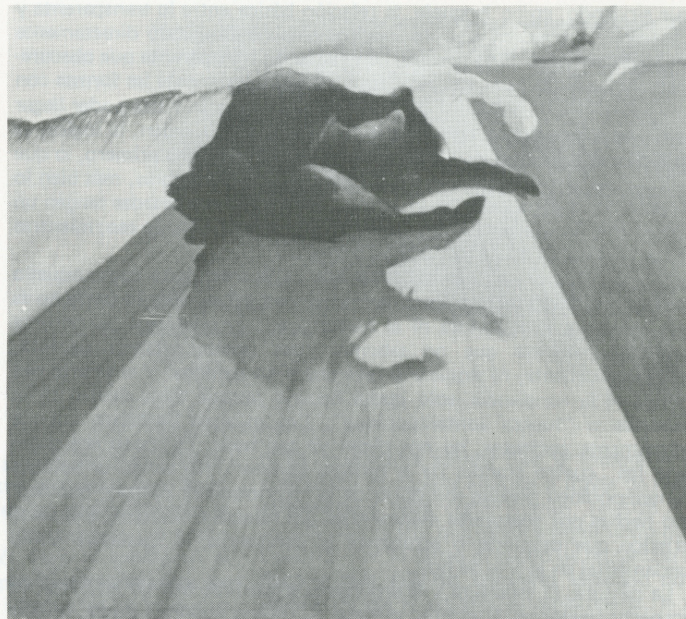
2. Realidad inmediata, una contradicción en los términos. La realidad

nunca puede ser algo inmediato. Median muchas cosas para llegar a ella. A lo menos, la percepción y el pensamiento. Depende entonces enteramente de la conciencia. La realidad para el habitante común de una gran ciudad podrá estar conformada mayormente por los fenómenos urbanos (la soledad, la asfixia, la falta de naturaleza, el apuro, el ruido, el no ver nunca el sol o las estrellas, la violencia, la degeneración, el asesinato, la información, etc.); estos fenómenos, por su carácter cercano y agobiante, pueden obnubilar su propia causa, es decir, la conciencia humana que estructura un tipo de civilización y culturas capaz de provocarlos. Comprometerse con la realidad, es siempre la adquisición de un estado de conciencia y no la observación o el padecimiento (con el rabllo del ojo) de fenómenos secundarios, mediatos. Lo contingente servirá al arte, que es siempre una forma sensible, como referencia histórica o cultural: una estructura que tiene un pié en la tierra y el otro en las alturas. Pero no creo que lo contingente llene las expectativas del arte; porque tampoco completa el problema humano. Al fin y al cabo somos pobladores de dos mundos.

3. Todo lo que se ha puesto en la tela, y el orden en que se ha facturado, deben contribuir a presentar una imagen hecha, cerrada, lo más indudable posible, totalizada; no creo que mostrar los andamios sea

positivo, a nadie le interesa, frente a un objeto, saber el precedente; ¿Para qué? los andamios, (miasmas) son siempre subjetivos, puras escenas de bambalinas. Esa imagen final, hecha, terminada, objetiva, nos propone y nos enfrenta a un mundo, que es una realidad solo para el alma, y que convence en la medida en que sea coherente. Hay que tener imaginación para hacerlo, entregarlo, y recibirlo. Empiezo siempre por formarme un estado de ánimo: por ejemplo, si algún día por casualidad, medio de lado, leemos: "El humo se eleva aún en torbellinos sobre las murallas", además de muchas cosas, este fragmento de índaro, nos arrastra hacia un estado de ánimo que dentro de lo vago, alcanzamos a saber, a estar seguros, que se refiere a ciertas cosas precisas: lugares recién abandonados en que el espíritu libró feroces batallas; un lugar donde después de actos heroicos, se llenó la conciencia humana de contenidos propios; hay ruidos gritos...; ánimos que forman otros ánimos, en cadena, hasta que se encienda la imaginación y genere formas que se acomoden a todo eso.

4. Sin embargo, todo esto, lo temático, las materias que forman un mundo interior, lo que se apunta como "el que" del asunto, aunque dan una dirección y una tendencia, a determinada obra, no deciden finalmente la participación de la facultad del arte. Cualquier materia, más o menos, cualquier "que", es posible para el arte. Creo que muy pocos dudan que lo decisivo es el "como", punto de controversia con las tendencias de la gráfica actual. El esquematismo analítico, el método crítico, la infacturación, etc, son propios del que y no de lo que es decisivo para el arte. Hay cierta distancia entre los planos de una casa y la arquitectura. El arte-idea, el arte conceptual, o como quiera llamársele, es, creo, el último rebote de la confusión que hicieron los estetas alemanes del siglo pasado, con el agravante que ahora se despoja al concepto y a la idea de la naturaleza que ellos todavía le otorgaban. Teóricamente según esto, el arte no tendrá ningún papel específico frente a las ciencias. Sin embargo, los cultores del arte conceptual más vanguardistas, tienen que dar de todas maneras "formas sensibles" a sus conceptos, una contradicción en los hechos. Precisamente la única parte que no es sensible en un fenómeno, es el concepto que lo sustenta. Son, al fin y al cabo sociólogos sin método científico que diagraman sus ocurrencias. Lo que considere una confusión de conceptos referente al "que" y al "cómo", queda caracterizado ya por el mismo nombre que se da a esta corriente; "arte conceptual", una contradicción en los términos, una confusión de conceptos; es lo que me lleva a hablar de los conceptuales en este punto; y ya no es una confusión meramente intelectual entre verdad y belleza, sino una confusión practicada



demasiado intelectualmente. El "papi" de los conceptuales, Duchamp, decía hace más de veinte años: "...lo que me interesa es el lado intelectual de las cosas, aunque no me guste el término de "intelecto" demasiado seco, demasiado desprovisto de expresión. Me gusta la palabra "crear". En general cuando alguien dice "se", es que no sabe, sino que cree..." Es lo que va del "que" al "como", y lo que está pasando, es que hoy día la búsqueda que practica el arte, es una búsqueda que "sabe" mucho y no "cree". Más papistas que el "papi".

5. Oleo sobre tela, formatos relativamente grandes (1,50 mts). Relaciones entre zonas pesadas, empastadas y otras livianas, tela a la vista, aguadas. Formas hechas por fuera (fondos). He llegado a comprobar que las "veladuras" (tintas transparentes sobre empastes secos) pocas veces dejan lugar a lo expresivo. Requieren de un tiempo de factura demasiado extenso; pocas veces se reducen a una verdad óptica. No obstante me

sigue sirviendo, como lenguaje, la relación básica entre lo transparente y lo opaco. A veces, en algunos cuadros empecé dibujando directamente sin "matar la tela" (una aguada, generalmente transparente que oscurece el blanco de la tela) y seguí "apuntalando" levemente las formas con pigmentaciones muy débiles, fáciles de sacar o corregir, hasta poder llegar a las pastas pesadas, o las tintas muy definitivas. El orden, la lógica, es básicamente el mismo que dicta la naturaleza. El objeto primero, lo que se llama "ediatinta", después "encima" las luces y sombras, más bien lo transparente y lo opaco. Da lo mismo que las formas pesadas tengan un kilo de óleo o esté la tela a la vista. El ojo no sabe nada de eso; mientras menos tenga, mejor. Lo más con lo menos.

6. Creo que lo contemporáneo en el arte debe entenderse cómo aquello que más importancia tiene para la humanidad actual. Por lo tanto no es nada referente a la factura ni al formato etc. El problema del hombre contemporáneo, es que no sabemos para donde estamos parados, fundamentalmente, ni siquiera si estamos o no parados. Y si el arte nos conmueve la conciencia, solo podrá hacerlo porque tiene dentro algún elemento o "fuerza contemporánea". Los músicos barrocos, aunque formalmente perfectos, no nos dicen ya casi nada. Tampoco nos dicen nada los 'cuatro grandes de la pintura chilena'. No sirven al hombre contemporáneo porque son obras de la inconciencia? como si hubieran sido hechas por costureras medioevales. En resumen, cualquier elemento artístico que despierte o acreciente la conciencia, lo considero como fundamental en el arte de hoy.

7. La pintura, la escultura y la arquitectura que hizo Steiner en Suiza, en Dornach; (mientras, Duchamp pintaba su último cuadro y hacía, un año después, la Gioconda con bigotes, 1918-19). Por supuesto el edificio (Goethe-Anum) fue destruido y junto con él, las pinturas de sus cúpulas; (incendiarios). Existe ahora un segundo Goetheanum, pero fue construido —según los planos y las maquetas de Steiner— después de su muerte. Duchamp: me impresiona el desmesurado peso que tiene en el juicio estético contemporáneo. Tengo presente que su obra cabe en un maletín de cuero.

El enorme daño que hizo la estupidez reconcentradamente metódica de la Bauhaus.

La sagacidad del expresionismo abstracto, la inteligencia incisiva de su factura.

n general, el fenómeno que desde un momento en adelante, casi todos los movimientos del arte plástico contemporáneo, surgen de una motivación moral, más o menos conciente, más o menos intelectual.





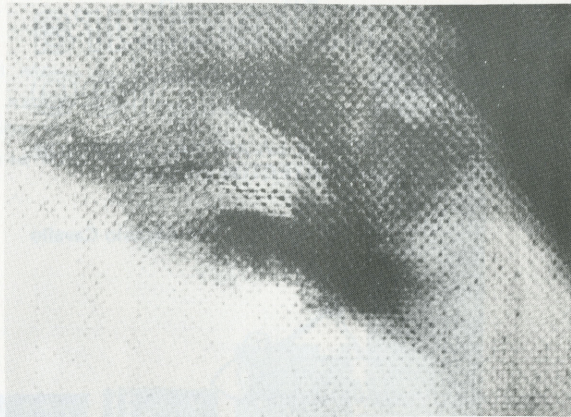
JAIME LEON

1. Primeramente creo que el papel del artista ha de ser el de desmitificar una realidad fabricada a partir de intereses localistas, que nada tienen que ver con una objetividad de conducta, por lo demás bastante palpable. Veo al artista inmerso en su entorno tratando de ir más allá pero buscando desde abajo, vale decir no es el carro de los dioses sino en lo urbano, puesto que el también necesita redimirse para sí y los demás.

2.

3. Con respecto al auto, este aparece despojando de su ser útil al presentarlo cosificado y ausente de una situación que determine como un objeto "para", en este sentido el auto sufre una pérdida que crea distancia lo que insta a su objetivación, su presencia es la de ser una pura posibilidad.

4. Aldo Moro: Parto por la fotografía de Aldo



Moro muerto publicada por un diario capitalino, o sea parto de un contexto, vale decir Aldo Moro personero D.C. muerto en un hecho violento lo que implica dados estos antecedentes, un hecho político, así se canalizó. Pero si sobrepasó el contexto que a la foto publicada acompaña, me encuentro con la forma víctima en sí, lo que va más allá de la sola utilización de la fotografía para destacar un contenido muy puntual.

5. La intervención se hace a gran tamaño para perder el soporte originario (el diario). Se trata el óleo en parte gráficamente para no perder el origen de la forma tratada —impresión serializada— y por otra parte se autorefiere a sí mismo, lo que implica un tratamiento distinto del óleo conformándose sobre el soporte; o sea, el soporte conforma por un lado la referencia pública —la forma se presenta de la manera que se dió a conocer por el emisor— t por otro lado se autoconforma se autorefiere saliéndose de circulación lo que establece dándole permanencia en el tiempo.

6. Es importante señalar que la fotografía a la cual aludo es aquella emitida a través de medios informativos tales como diarios, revistas o sea aquella fotografía que ratifica algún texto que la canaliza. Por lo tanto el hecho de replantearla la hace ir más allá del contexto señalado por el emisor de esa fotografía; al replantearla, lo que implica una intervención desde muchos aspectos -su aplicación, su nuevo contexto en cuanto a ubicarla en otro soporte y la anexión de alguna nueva forma— la hace trascender no quedándose en su primera instancia (publicación). Gráficamente equivale a devolverse o sea invertir el proceso del ser espectador del emisor a ser espectador del hecho, es decir romper el continuo. Lógicamente que siempre se mantendrá un determinado contexto del emisor (medio informativo).

7.

Exhibición de Alfombras Persas y Orientales de la colección del Sr. Cristóforo Caputo.

INAUGURACION EXPOSICION
DE ALFOMBRAS Y TAPICES
PERSAS Y ORIENTALES

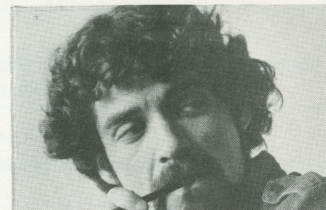
16 NOVIEMBRE



15 telas que conforman una visión del mundo metafísico. El Uroboro, San Bécilas. (Gonzalo Díaz, 30, catedrático Fac. Bellas Artes U. de Chile).

INAUGURACION EXPOSICION
PARAISO PERIDIDO / PINTURAS
GONZALO DIAZ

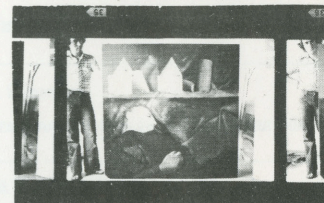
23 NOVIEMBRE



7 óleos que traducen gráficamente la realidad contingente: Aldo Moro, El Papa Juan Pablo I, Luis Eyzaguirre, Los ciegos, etc. (Jaime León, 25 profesor ayudante Fac. Bellas Artes U. de Chile).

INAUGURACION EXPOSICION
PINTURAS DE JAIME LEON

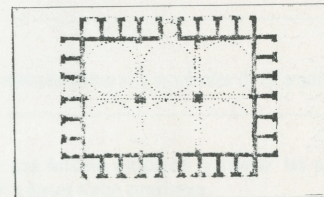
23 NOVIEMBRE

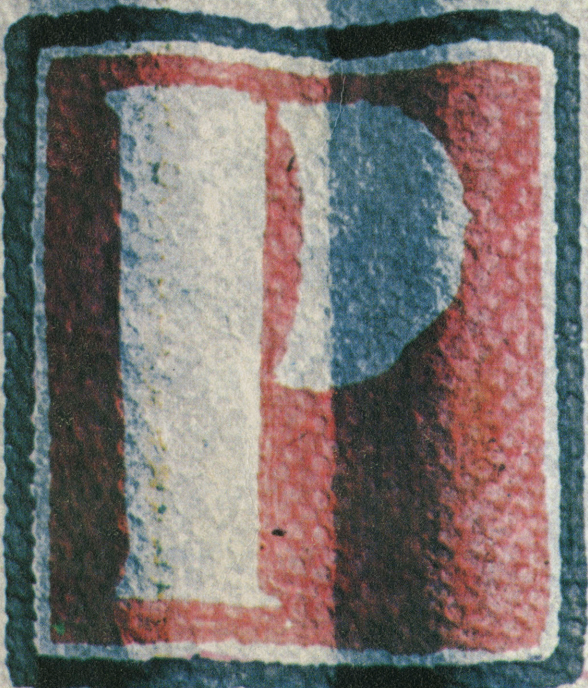


Charlas con diapositivas de un viaje por Africa del Norte (Marruecos, Argelia) describiendo y analizando situaciones arquitectónicas y urbanas.

ALBERTO SOFFIA
CIUDAD DEL NORTE DE
AFRICA

29 NOVIEMBRE





Pizarroño a la
vanguardia
de la
industria nacional